



EIROPAS PARLAMENTS

2009 - 2014

Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja

2013/0081(COD)

31.7.2013

ATZINUMA PROJEKTS

Sniegusi Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Padomes direktīvai par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu pilsoņu ieceļošanu un uzturēšanos pētniecības, studiju, skolēnu apmaiņas, prakses vai stažēšanās, saņemot un nesaņemot atalgojumu, brīvprātīga darba un viesaukles darba nolūkā
(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Antigoni Papadopoulou*

PA_Legam

ĪSS PAMATOJUMS

Atzinuma sagatavotāja atzinīgi vērtē pašreizējā Komisijas priekšlikuma mērķi izpildīt tās uzdevumu, nodrošinot lietderīgu instrumentu, kas palīdzētu stiprināt turpmākas sociālās, kultūras un ekonomiskās attiecības ES un trešo valstu starpā. Viņa uzskata, ka šis priekšlikums ir labs pamats, kas jāpapildina, risinot plašus dialogus un nodrošinot viedokļu apmaiņu. Priekšlikuma mērķis ir veicināt prasmju un zināšanu nodošanu pēc iespējas labākā veidā, lai veicinātu ES konkurētspēju, vienlaikus paredzot aizsardzības pasākumus, kas nodrošina taisnīgu attieksmi pret dažādām trešo valstu valstspiederīgo grupām. Atzinuma sagatavotāja uzskata, ka migrācijas plūsmu labāka pārvaldība ir būtiska kopējās imigrācijas politikas izveidē ES un stratēģijas „Eiropa 2020” efektīvākā īstenošanā.

Pašreizējais Komisijas priekšlikums ir sagatavots kā direktīva, ar ko groza un pārstrādā Padomes Direktīvas 2004/114/EK un 2005/71/EK. Lai labāk optimizētu priekšrocības, ar šo priekšlikumu tiek atjaunināts politikas konteksts un mēģināts pienācīgi novērst abu direktīvu īstenošanas ziņojumos norādītos riskus un nepilnības.

Komisijas priekšlikuma grozīšanas un pārstrādāšanas mērķis ir uzlabot noteikumus, ko piemēro tiem pētniekiem, studentiem, skolēniem, neatalgotiem praktikantiem un stažieriem un brīvprātīgajiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie. Turklāt tā mērķis ir piemērot vienotus noteikumus divām jaunām trešo valstu valstspiederīgo grupām — algotiem praktikantiem vai stažieriem un viesauklēm —, attiecībā uz kuriem vēl nav juridiski apstiprināts vienots regulējums.

Šobrīd, kad ES skar nopietnas strukturālas problēmas demogrāfijas un ekonomikas jomā, pašreizējie apstākļi un problēmas palielina vajadzību uzlabot un pārstrādāt direktīvu. Paredzams, ka darbaspējīga vecuma iedzīvotāju skaits turpmākajos gados sāks sarukt, bet saglabāsies novērotie nodarbinātības izaugsmes modeļi, kas vērsti uz kvalificētu darbaspēku. ES saskaras arī ar „*kritisku situāciju inovācijas jomā*”. Eiropa katru gadu no sava IKP pētniecībai un attīstībai tērē par 0,8 % mazāk nekā ASV un par 1,5 % mazāk nekā Japāna. Kaut arī ES tirgus joprojām ir lielākais pasaulē, tas arvien ir sadrumstalots un nepietiekami labvēlīgs inovācijai. Lai izpildītu mērķi palielināt ieguldījumu pētniecībā un inovācijā un stratēģijas „Eiropa 2020” pamatiniciatīvas „Inovācijas Savienība” mērķi, Eiropā būs vajadzīgs aptuveni viens miljons papildu darbavietu pētniecības jomā. Imigrācija no valstīm ārpus ES ir viens no avotiem augsti kvalificētu personu iesaistei, un īpaši pieprasīta grupa ir pētnieki, kas ir trešo valstu valstspiederīgie. Iepriekš minēto problēmu novēršanas nolūkā ES var aktīvi piesaistīt kvalificētus potenciālos darba ņēmējus un cilvēkkapitālu. Cilvēku savstarpējo kontaktu un mobilitātes veicināšana ir daļa no ES ārpolitikas, jo īpaši attiecībā uz valstīm, kuras aptver Eiropas kaimiņattiecību politika, vai ES stratēģiskajiem partneriem. Ļaujot trešo valstu valstspiederīgajiem iegūt prasmes un zināšanas prakses laikā Eiropā, tiek veicināta intelektuālā darbaspēka aprīte un atbalstīta sadarbība ar trešām valstīm, kas ir izdevīga gan izcelsmes, gan uzņemošajai valstij. Globalizācijas dēļ ir jāpastiprina saikne starp ES uzņēmumiem un ārvalstu tirgiem, savukārt praktikantu vai stažieru un viesaukļu aprīte veicina cilvēkkapitāla attīstību, izraisa migrantu, to izcelsmes valstu un uzņēmēju valstu savstarpēju bagātināšanos un uzlabo kultūru savstarpējo sapratni.

Atzinuma sagatavotāja pauž bažas par skaidra tiesiskā regulējuma trūkumu, turklāt ir iespējams ekspluatācijas risks, kuram īpaši pakļauti ir algotie praktikanti vai stažieri, pētnieki

un viesaukles, tādējādi radot arī negodīgas konkurences risku, un atzinuma sagatavotāja uzskata, ka minētie jautājumi ir pienācīgi jāizskata un jārisina.

Atzinuma sagatavotāja atzinīgi vērtē Komisijas priekšlikuma vispārējo mērķi nodrošināt saskaņotu tiesisko regulējumu, kas ir konkrēti vērsti uz dažādām grupām, kuras ieceļo Savienībā no trešām valstīm. Atzinuma sagatavotāja labi saprot mērķi vienkāršot un saskaņot spēkā esošos dažādām grupām piemērojamos noteikumus vienā tiesību aktā. Tomēr atzinuma sagatavotāja uzsver, ka šis uzdevums ir sarežģīts, jo starp minētajām dažādajām trešo valstu valstspiederīgo grupām ir daudz vairāk papildu atšķirību nekā šo grupu kopējo iezīmju. Tādēļ atzinuma sagatavotāja ierosina vairākas izmaiņas, kas varētu vēl pilnveidot priekšlikumu un atbalstīt tā mērķus.

Grozījumi

Atzinuma sagatavotāja ir izskatījusi Komisijas priekšlikumu no nodarbinātības viedokļa. Komisijas ierosinātajā tekstā trūkst skaidrības, un tas ir vispārināts, apvienojot dažādas darba attiecības, kas ir atšķirīgas attiecībā uz atalgotiem praktikantiem un stažieriem, pētniekiem, viesauklēm un studentiem. Turklāt saistībā ar attiecīgo grupu darba attiecību stiprināšanu priekšlikumā nav skaidri norādītas atšķirības un norādes par darba līgumiem, sociālo nodrošinājumu un sociālo aizsardzību.

Tādēļ atzinuma sagatavotāja saskārās ar divkāršu dilemmu:

a) lūgt svītrot no direktīvas atalgotos praktikantus un stažierus, pētniekus un viesaukles, ierosināt horizontālu grozījumu ar pamatojumu un aicināt Komisiju iekļaut šīs kategorijas citā direktīvā vai direktīvās. Tādēļ atzinuma sagatavotāja ierosina skaidrības labad 2. pantā neiekļaut visas tās trešo valstu valstspiederīgo kategorijas, uz kurām attiecas citas spēkā esošās direktīvas (algoti praktikanti vai stažieri, IKT, ES zilās kartes īpašnieki, sezonas strādnieki un norīkoti darbinieki);

b) otra dilemma bija grozīt pārstrādātās direktīvas tekstu, novēršot visas iespējamās nepilnības, lai nodrošinātu obligāto saskaņošanas līmeni, līdzvērtīgu un atbilstīgu direktīvām, kas jau ir saskaņotas (zilā karte, vienotā uzturēšanās atļauja) vai vēl tiek apspriestas (IKT, sezonas strādnieki). Atzinuma sagatavotāja nolēma izvēlēties šo risinājumu.

Ir labi zināms, ka pastāvošā finanšu krīze ir palielinājusi sociālās un ekonomiskās atšķirības starp dalībvalstīm Eiropas dienvidos un Eiropas ziemeļos, tādējādi radot atšķirīgu ekonomikas un sociālo politiku Eiropas Savienībā. Šajā ziņā steidzami risināma problēma ir migrācijas plūsmas, kas rada papildu finansiālu slogu, ja tās nav efektīvi reglamentētas.

Ņemot vērā pašreizējos apstākļus darba tirgū daudzās dalībvalstīs un pastāvošās problēmas saistībā ar sociālo dempingu iekšējā tirgū, atzinuma sagatavotājas mērķis ir divējāds: spēcīnāt darba tirgu, lai labāk pielāgotu prasmes darba tirgus vajadzībām un nodrošinātu vienlīdzīgu attieksmi un nediskrimināciju attiecībā pret visām Eiropas Savienības un no trešām valstīm ieceļojušo strādājošo grupām. Šajā nolūkā ir jānodrošina obligātais aizsardzības līmenis, vienlaikus nodrošinot kvalificēta darbaspēka ieceļošanas nosacījumus. Atzinuma sagatavotāja pilnīgi atbalsta centienus izveidot labi pārvaldītu un aktīvu migrācijas politiku, lai veicinātu augsti kvalificētu trešo valstu valstspiederīgo ieceļošanu ES. Tomēr atzinuma sagatavotāja uzskata, ka ierosinājumi obligātajās kategorijās iekļaut noteikumus algotiem praktikantiem un

stažieriem un viesauklēm būtu jāpamato ar plašāku tiesisko regulējumu, kas nodrošina sociālo aizsardzību un vienlīdzīgu attieksmi. Papildu noteikumus par uzturēties tiesīgo personu ģimenes locekļu piekļuvi darba tirgum vai citos nosacījumos pētnieku uzturēšanas statusa paplašināšanai pēc tam, kad tie beiguši faktisko darbību, būtu jāņem vērā subsidiaritātes princips un tie būtu jāpilda, neskarot dalībvalstu pilnvaras reglamentēt šo jomu.

Galū galā mēs nevaram neņemt vērā to, ka pašreizējais bezdarba līmenis daudzās dalībvalstīs ir izraisījis vēl nepieredzētu sociāli ekonomisko krīzi, liekot ES pilsoņiem meklēt darbu ārpus ES.

Atzinuma sagatavotāja ir veikusi vairākus grozījumus apsvērumos, lai nodrošinātu, ka trešo valstu valstspiederīgajiem ir vienlīdzīgas sociālās tiesības (7. apsvērum), ka tiek veicināta intelektuālā darbaspēka aprīte un novērsta intelektuālā darbaspēka emigrācija (8.a apsvērum). Pārējo grozījumu mērķis ir precizēt savstarpīgumu un pētnieku uzņemšanas nolīgumu juridisko pamatu (9.a apsvērum), mainot spēkā esošās direktīvas tekstu tā, lai nodrošinātu pētnieku ģimenes locekļu apvienošanu (11. apsvērum) un definētu nosacījumus doktorantūras studentu iekļaušanai pētnieku kategorijā (12. apsvērum). Vairāki papildu grozījumi ir veikti šādu jautājumu risināšanai: atalgojuma robežlīmenis (12.a apsvērum); viesaukļu statuss (19., 21., 22. apsvērum); darba līgumi (23. apsvērum); pieteikuma iesniedzēja finansiālais stāvoklis un attiecīgās izmaksas par pieteikuma atļaujas saņemšanai apstrādi (25. apsvērum); nosacījumi, lai pagarinātu uzturēšanās laikposmu jaunā dalībvalstī (31. apsvērum); studentu piekļuvi darba tirgum (33., 33.a, 33.b, 33.c apsvērum); priekšnosacījumi studentu/pētnieku piekļuvei darba tirgum (34. apsvērum).

EMPL komitejas atzinuma sagatavotāja galveno uzmanību ir pievēršusi jautājumiem, kas ietverti 3., 7., 12., 14., 21., 23., 24., 25., 26., 27., 28. un 31. pantā (jo atzinums bija jāiesniedz ļoti īsā termiņā).

Direktīvas priekšlikuma 3. pantā ir skaidrotas definīcijas attiecībā uz „algotiem praktikantiem un stažieriem”, „viesauklēm”, „atlīdzību”, „nodarbinātību”, „ģimenes locekļiem”, „augstākās izglītības kvalifikāciju”, „praktikantu vai stažieri bez atalgojuma” un „viesģimeni”.

Direktīvas priekšlikuma 7. pantā ir pamatota darba attiecību pastiprināšana pētnieku un akadēmisko iestāžu starpā, lai nodrošinātu abu iesaistīto pušu aizsardzību, apstiprinot noteikumus, kas ietverti spēkā esošajās direktīvās par pētniekiem un zilo karti.

Direktīvas priekšlikuma 12. pantā skaidroti īpašie nosacījumi, saskaņā ar kuriem praktikantam vai stažierim, kas ir trešās valsts valstspiederīgais un kas saņem vai nesaņem atlīdzību, var izsniegt vīzu, kura ļauj uzturēties dalībvalstī, īpašu uzmanību pievēršot prakses vai stažēšanās līgumam vai darba līgumam un iepriekšējām augstākās izglītības kvalifikācijām.

Direktīvas priekšlikuma 14. pants veltīts atšķirīgajam viesaukļu statusam un juridiski saistoša līguma ar viesģimeni nozīmīgumam, lai nodrošinātu drošus darba apstākļus un sociālo nodrošinājumu ES, nepieļaujot šo personu ekspluatāciju. Atzinuma sagatavotāja uzsver, ka ir jāpagatavo īpašas vadlīnijas un īpaša direktīva viesaukļu darba reglamentēšanai. Atzinuma sagatavotāja svītros „maternitāti”, lai nepieļautu noteikumu ļaunprātīgu izmantošanu, un paplašina viesģimenes atbildību attiecībā uz neatliekamās palīdzības nodrošināšanu viesauklēm.

Direktīvas priekšlikuma 21. pantā tiek garantētas pētniekiem, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi sociālā nodrošinājuma jomā.

Direktīvas priekšlikuma 23. pantā uzsvērts, ka maksimāli pieļaujamais darba stundu skaits nedēļā vai darba dienu vai mēnešu skaits gadā strādājošiem studentiem nav mazāks par 10 stundām nedēļā.

Direktīvas priekšlikuma 24. pantā atzinuma sagatavotāja atbalsta uzskatu, ka nav obligāti jāietver tādi jautājumi kā pētnieku un studentu uzturēšanās statusa paplašināšana attiecībā uz citu dalībvalsti un ka tie ietilpst tikai un vienīgi dalībvalsts atbildības jomā. Vienlaikus jānodrošina atbilstīgs obligātais saskaņošanas līmenis uzņemšanas kvotu daudzuma ziņā.

Direktīvas atzinuma sagatavotāja uzskata, ka priekšlikuma 25. pantā ieviesto tiesību uz ģimenes atkalapvienošanas mazināšana nedrīkst būt pretrunā jēdzienam par intelektuālā darbaspēka emigrāciju no trešām valstīm un vienmēr jābūt saskaņā ar dalībvalstīs atzītajām vērtībām un principiem.

Direktīvas priekšlikuma 27. un 28. pantā ir ieviesta ar dzimumu nesaistīta terminoloģija attiecībā uz to pētnieku un studentu tiesībām uz pārvietošanos un uzturēšanos otrā dalībvalstī, uz kuriem attiecas Savienības programmas.

Direktīvas priekšlikuma 31. pantā atzinuma sagatavotāja pastiprina vienlīdzīgas attieksmes jēdzienu attiecībā uz maksām, kas pieteikuma iesniedzējiem jāmaksā par pieteikumu; šīm maksām jābūt samērīgām šo personu finansiālajam stāvoklim vai iespējām, īpašu uzmanību veltot neatalgotajām grupām, piemēram, neatalgotiem praktikantiem vai stažieriem vai viesauklēm.

GROZĪJUMI

Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Direktīvas priekšlikums

3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Šai direktīvai būtu jāpapildina Stokholmas programmas mērķis tuvināt valstu tiesību aktus par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu *pilsoņu* ieceļošanu un uzturēšanos. Imigrācija no valstīm ārpus Savienības **ir viens no** augsti kvalificētu cilvēku **avotiem**, un jo īpaši studenti un pētnieki ir tie, kurus meklē aizvien vairāk. Viņiem **ir nozīmīga loma** Savienības

Grozījums

(3) Šai direktīvai būtu jāpapildina Stokholmas programmas mērķis tuvināt valstu tiesību aktus par nosacījumiem attiecībā uz trešo valstu *valstspiederīgo* ieceļošanu un uzturēšanos. **Migrācijas plūsmas Savienības teritorijā un** imigrācija no valstīm ārpus Savienības **varētu būt** augsti kvalificētu cilvēku **avots**, un jo īpaši studenti un pētnieki ir tie, kurus

galvenās vērtības – cilvēkkapitāla – veidošanā, nodrošinot gudru, ilgtspējīgu un iekļaujošu izaugsmi un tādējādi palīdzot sasniegt stratēģijas „Eiropa 2020” mērķus.

meklē aizvien vairāk. Viņiem *varētu būt būtiska nozīme* Savienības galvenās vērtības – cilvēkkapitāla – veidošanā, nodrošinot gudru, ilgtspējīgu un iekļaujošu izaugsmi un tādējādi palīdzot sasniegt stratēģijas „Eiropa 2020” mērķus.

Or. en

Grozījums Nr. 2

Direktīvas priekšlikums

4. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(4) Trūkumi, kas norādīti abu direktīvu īstenošanas ziņojumos, galvenokārt skar uzņemšanas nosacījumus, tiesības, procesuālās garantijas, studentu piekļuvi darba tirgum studiju laikā, noteikumus par mobilitāti Savienības iekšienē, kā arī saskaņotības trūkumu, jo attiecībā uz dažām grupām, piemēram, brīvprātīgie, *skolnieki* un neatalgoti praktikanti vai stažieri, dalībvalstis varēja rīkoties pēc izvēles. Pēcāk veikta plašāka apspriešana parādīja, ka ir nepieciešams uzlabot pētnieku un studentu darba meklēšanas iespējas un labāk aizsargāt viesaukles un praktikantus vai stažierus, kas saņem atalgojumu, uz kuriem pašlaik spēkā esošie tiesību akti neattiecas.

Grozījums

(4) Trūkumi, kas norādīti abu direktīvu *par trešo valstu valstspiederīgajiem* īstenošanas ziņojumos, galvenokārt skar uzņemšanas nosacījumus, tiesības, procesuālās garantijas, studentu piekļuvi darba tirgum studiju laikā, noteikumus par mobilitāti Savienības iekšienē, kā arī *obligātā* saskaņotības *līmeņa* trūkumu, jo attiecībā uz dažām grupām, piemēram, brīvprātīgie, *skolēni* un neatalgoti praktikanti vai stažieri, dalībvalstis varēja rīkoties pēc izvēles. Pēcāk veikta plašāka apspriešana parādīja, ka ir nepieciešams uzlabot pētnieku un studentu darba meklēšanas iespējas un labāk aizsargāt viesaukles un praktikantus vai stažierus, kas saņem atalgojumu, uz kuriem pašlaik spēkā esošie tiesību akti neattiecas.

Or. en

Grozījums Nr. 3

Direktīvas priekšlikums

7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Šajā direktīvā migrācijai būtu jāveicina zināšanu un prasmju radīšana un iegūšana. Tā nozīmē abpusēju gan iesaistīto migrantu un to izcelsmes valsts, gan uzņēmējas dalībvalsts bagātināšanos, kā arī palīdz veicināt citu kultūru iepazīšanu.

Grozījums

(7) Direktīvas īstenošana varētu veicināt studentu, algotu un neatalgotu praktikanu vai stažieru, pētnieku, brīvprātīgo un viesaukļu zināšanu un prasmju savstarpēju veidošanu un iegūšanu; turklāt pētniekiem, algotajiem praktikantiem un stažieriem un viesauklēm uzturēšanās laikā ir tādas pašas sociālās tiesības kā uzņēmējas dalībvalsts valstspiederīgajiem.

Or. en

Pamatojums

Teksts līdzīgs Padomes Direktīvas 2005/71/EK 15. apsvēruma tekstam.

Grozījums Nr. 4

Direktīvas priekšlikums 8.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

(8a) Direktīvas īstenošanai nevajadzētu veicināt intelektuālā darbaspēka emigrāciju no jauniektmes vai jaunattīstības valstīm; tādēļ būtu jāveic rezerves pasākumi un jāizveido rezerves mehānismi, lai atbalsētu pētnieku reintegrāciju savā izcelsmes valstī. Ļaujot trešo valstu valstspiederīgajiem iegūt prasmes un zināšanas prakses laikā Eiropā, būtu jāveicina intelektuālā darbaspēka aprīte, kas ir savstarpēji izdevīga un nerada intelektuālā darbaspēka emigrāciju, kura kaitē trešām valstīm.

Or. en

Pamatojums

Ļaujot trešo valstu valstspiederīgajiem iegūt prasmes un zināšanas prakses laikā Eiropā, būtu

jāveicina intelektuālā darbaspēka aprīte, kas ir savstarpēji izdevīga un nerada intelektuālā darbaspēka emigrāciju, kura kaitē trešām valstīm.

Grozījums Nr. 5

Direktīvas priekšlikums 9.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(9a) Pēc būtības pētnieku uzņemšanas procedūras pamatā vajadzētu būt abpusēji juridiski saistošam un spēkā esošam uzņemšanas līgumam starp pētnieku, kas ir trešās valsts valstspiederīgais, un uzņēmēju pētniecības iestādi, un tā būtu jānosaka darba attiecībām saskaņā ar dalībvalstī spēkā esošajiem tiesību aktiem, un/vai uz to jāattiecina dalībvalstī spēkā esošie tiesību akti. Tādēļ papildus uzturēšanās atļaujai ir vajadzīga darba atļauja.

Or. en

Grozījums Nr. 6

Direktīvas priekšlikums 11. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(11) Lai padarītu Savienību pievilcīgāku trešo valstu pilsoņiem pētniekiem, **kopā ar viņiem būtu jāuzņem arī** pētnieku ģimenes **locekļi** saskaņā ar definīciju Padomes 2003. gada 22. septembra Direktīvā 2003/86/EK **par** tiesībām uz ģimenes atkalapvienošanu. **Viņiem būtu jāļauj baudīt** priekšrocības, ko sniedz noteikumi par Savienības **iekšējo mobilitāti, un viņiem būtu jāļauj piekļūt** darba tirgum.

(11) Lai padarītu Savienību pievilcīgāku **izglītotiem un kvalificētiem** pētniekiem, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, **ir būtiski atbalsīt** pētnieku ģimenes **locekļu apvienošanu; pētnieku ģimenes locekļiem** saskaņā ar definīciju Padomes 2003. gada 22. septembra Direktīvā 2003/86/EK **jābūt** tiesībām uz ģimenes atkalapvienošanu **un jāizmanto** priekšrocības, ko sniedz noteikumi par **pārvietošanos** Savienības **teritorijā. Uzturēties tiesīgo trešo valstu valstspiederīgo ģimenes locekļu piekļuve** darba tirgum **jānodrošina, neskarot**

dalībvalstu pilnvaras reglamentēt šo jomu, ņemot vērā situāciju šo valstu darba tirgū. Dalībvalstis tiek mudinātas ieviest integrācijas nosacījumus un pasākumus, piemēram, valodas mācīšanu. Tomēr tiesības uz ģimenes atkalapvienošanas nevajadzēt nodrošināt kā papildu centienus veicināt intelektuālā darbaspēka emigrāciju no trešām valstīm.

Or. en

Pamatojums

Teksts ir līdzīgs Direktīvas par zilo karti tekstam.

Grozījums Nr. 7

Direktīvas priekšlikums 12. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(12) *Attiecīgos* gadījumos *dalībvalstis būtu jārosina zinātņu doktora grāda kandidātus* uzskatīt par pētniekiem.

Grozījums

(12) *Tradicionālie uzņemšanas ceļi, piemēram, nodarbinātība un prakse, būtu jā saglabā attiecībā uz doktorantūras studentiem, kuri veic pētniecības darbu studentu statusā; īpašos gadījumos, proti, kad viņu akadēmiskā kompetence konkrētās pētniecības jomās varētu sniegt pievienoto vērtību ES programmām inovāciju un izaugsmes jomā, šos doktorantūras studentus dalībvalstis varētu* uzskatīt par pētniekiem.

Or. en

Pamatojums

Komisijas ierosinātais teksts ir pārāk vispārināts, tas jākonkretizē, izmantojot jaunu tekstu saskaņā ar Padomes Direktīvu 2005/71/EK.

Grozījums Nr. 8

Direktīvas priekšlikums 12.a apsvērums (jauns)

(12a) Ar šo direktīvu jānodrošina elastīga ieceļošanas sistēma, kuru nosaka pieprasījums, jo īpaši pētniekiem un algotajiem praktiskantiem un stažieriem, un kuras pamatā ir objektīvi kritēriji, piemēram, minimālais atalgojuma robežlīmenis, kas ir salīdzināms ar atalgojuma līmeni dalībvalstīs, un profesionālā kvalifikācija. Kopēja algas līmeņa minimālās summas definīcija ir vajadzīga, lai nodrošinātu obligātu uzņemšanas nosacījumu saskaņošanas līmeni visā Kopienā. Algas robežlīmenis nosaka minimālo līmeni, bet dalībvalstis var noteikt augstāku algas robežlīmeni. Dalībvalstis savu robežlīmeni nosaka atbilstīgi situācijai attiecīgajā darba tirgū un savai vispārīgajai imigrācijas politikai.

Or. en

Pamatojums

Noteikumi ir līdzīgi Direktīvas par zilo karti un Direktīvas par darba ņēmēju norīkošanu darbā noteikumiem.

Grozījums Nr. 9

**Direktīvas priekšlikums
19.a apsvēruma (jauns)**

(19a) Tomēr uzskata, ka atsaucei uz viesauklēm no trešām valstīm šajā direktīvā ir ierobežota darbības joma, lai tai būtu ietekme saskaņošanas ziņā; tādēļ jāizstrādā konkrēts atsevišķas direktīvas priekšlikums, kas īpaši vērsts uz viesaukļu situāciju Eiropas Savienībā.

Or. en

Pamatojums

Attiecībā uz direktīvā definētajām viesauklēm ir jābūt obligātajam saskaņošanas līmenim, bet tas jānosaka atsevišķā direktīvā, kurā uzmanība veltītai tikai šai kategorijai.

Grozījums Nr. 10

Direktīvas priekšlikums

20. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(20) Praktikanti vai stažieri, kas saņem atalgojumu un ierodas strādāt Savienībā saistībā ar pārcelšanu uzņēmuma ietvaros, nebūtu jāiekļauj šīs direktīvas piemērošanas jomā, jo tiem ir piemērojama [Direktīva 2013/xx/ES par pārcelšanu uzņēmuma ietvaros].

svītrots

Or. en

Pamatojums

Teksts pārcelts uz 2. pantu, kurā ir skaidra norāde uz „praktikantiem vai stažieriem” saskaņā ar Direktīvu par pārcelšanu uzņēmuma ietveros — šī direktīva neattiecas uz pārcelšanu uzņēmuma ietvaros.

Grozījums Nr. 11

Direktīvas priekšlikums

21. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(21) Tā kā pašlaik Savienības līmenī nav ieviests regulējums attiecībā uz viesauklēm no trešām valstīm, lai nodrošinātu taisnīgu attieksmi, būtu jāievieš noteikumi, kas pievērštos viņu īpašajām vajadzībām, jo šī grupa ir īpaši neaizsargāta. Ar šo direktīvu būtu jāparedz nosacījumi, kas jāievēro gan viesauklei, gan viesģimenei, jo īpaši attiecībā uz vienošanos starp abām pusēm, kurā būtu jāiekļauj, piemēram, nolīgta kabatas nauda.

(21) Uz viesaukli nevar attiecināt ne studentu kategoriju, ne darba ņēmēja kategoriju; tā ir īpaša kategorija, kurai ir abu iepriekš minēto kategoriju iezīmes; tādēļ ir jāizstrādā vadlīnijas, kas nodrošinātu, ka viesaukļu atšķirīgais statuss tiek atzīts un aizsargāts, noteikti to darba nosacījumi un sociālais nodrošinājums un viesaukles darbs tiek atbilstīgi reglamentēts valsts un starptautiskā līmenī. Tā kā pašlaik Savienības līmenī nav ieviests regulējums

attiecībā uz viesauklēm no trešām valstīm, lai nodrošinātu taisnīgu attieksmi, būtu jāievieš noteikumi, kas pievērstos viņu īpašajām vajadzībām, jo šī grupa ir īpaši neaizsargāta. Ar šo direktīvu būtu jāparedz nosacījumi, kas jāievēro gan viesauklei, gan viesģimenei, jo īpaši attiecībā uz vienošanos starp abām pusēm, **kas būtu juridiski saistoša, nodrošinātu viesauklēm pienācīgu sociālo aizsardzību¹, skaidri nosakot to tiesības, atbildību un pienākumus, darba stundu skaitu nedēļā, nolīgto kabatas naudu un neļautu tām kļūt par cilvēku tirdzniecības un seksuālās izmantošanas upuriem².**

¹ *Eiropas Sociālā harta*

² *Pasaules alianses pret sieviešu tirdzniecību (GAATW) dokuments un Eiropas Parlamenta Politikas C departamenta piezīme par mājsaimniecībā nodarbinātu personu ļaunprātīgu izmantošanu Eiropā — viesaukles*

Or. en

Pamatojums

Viesaukles ir īpaša kategorija, kurai ir gan darba ņēmēju kategorijas, gan studentu kategorijas iezīmes, tādēļ šajā saistībā būtu piemēroti pieņemt īpašus noteikumus.

Grozījums Nr. 12

Direktīvas priekšlikums

23. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(23) Atļaujās būtu jānorāda trešās valsts pilsoņa **statuss un** attiecīgās Savienības programmas, kurās ietverti mobilitātes pasākumi. Dalībvalstis var norādīt papildu informāciju papīra formā vai elektroniski, ja tādējādi netiek radīti papildu nosacījumi.

Grozījums

(23) Atļaujās būtu jānorāda *attiecīgā* trešās valsts *valstspiederīgā* **juridiskais un ģimenes stāvoklis, iespējamie darba līgumi, neatalgotas prakses vai stažēšanās piedāvājumi, studiju veids un brīvprātīgais darbs, par kādu panākta vienošanās, kā arī** attiecīgās Savienības *pētniecības vai citas* programmas, kurās

ietverti mobilitātes pasākumi. Dalībvalstis var norādīt papildu informāciju papīra formā vai elektroniski, ja tādējādi netiek radīti papildu nosacījumi.

Or. en

Pamatojums

Iepriekš minētais juridiskais vai ģimenes stāvoklis attiecas uz personas pilsonību un ģimenes stāvokli, kas ir tieši saistīts ar tiesībām uz ģimenes atkalapvienošanos.

Grozījums Nr. 13

Direktīvas priekšlikums 25. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(25) Dalībvalstis var iekasēt samaksu par atļauju pieteikumu apstrādi. Nodevām vajadzētu būt samērīgām ar uzturēšanās mērķi.

Grozījums

(25) Dalībvalstis var iekasēt samaksu par atļauju pieteikumu apstrādi. Nodevām vajadzētu būt samērīgām ar ***pieteikuma iesniedzēja*** uzturēšanās mērķi ***un finansiālo stāvokli, un jābūt iespējai, ka neatalgotu praktikantu un stažieru un viesaukļu gadījumā uzņemošā struktūra vai ģimene tās atmaksā.***

Or. en

Grozījums Nr. 14

Direktīvas priekšlikums 31. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(31) ***Ir jāatvieglo mobilitāte Savienības iekšienē pētniekiem, studentiem un algotiem praktikantiem vai stažieriem, kas ir trešo valstu pilsoņi.*** Attiecībā uz pētniekiem šai direktīvai būtu jāuzlabo noteikumi saistībā ar laikposmu, cik ilgi pirmās dalībvalsts ***izsniegtajai atļaujai būtu jāsedz uzturēšanās*** otrā dalībvalstī,

Grozījums

(31) Attiecībā uz pētniekiem šai direktīvai būtu jāuzlabo noteikumi saistībā ar ***iespēju pagarināt skaidri definēto*** laikposmu, cik ilgi pirmās dalībvalsts ***izsniegtā atļauja varētu segt uzturēšanos*** otrā dalībvalstī, nepieprasot jaunu uzņemšanas līgumu; ***tomēr šajā gadījumā būtu vajadzīga jaunās dalībvalsts piekrišana ar***

nepieprasot jaunu uzņemšanas līgumu. Būtu jāuzlabo studentu un jaunās atalgoto praktikanu vai stažieru grupas situācija, atļaujot tiem uzturēties otrā dalībvalstī no *trīs* līdz sešiem mēnešiem, ja tie atbilst vispārīgajiem direktīvas nosacījumiem. Praktikantiem vai stažieriem, kas ir trešo valstu *pilsoņi* un dodas uz Savienību saistībā ar pārcelšanu uzņēmuma ietvaros, būtu jāpiemēro īpaši Savienības iekšējās mobilitātes noteikumi, kas atbilst to pārcelšanas būtībai un [Direktīvai 2013/xx/ES par pārcelšanu uzņēmuma iekšienē].

noteikumu, ka šāds nosacījums par pagarināšanu ir ietverts sākotnējā darba līgumā kā daļa no attiecīgās pētniecības programmas īpašajām vajadzībām. Būtu jāuzlabo studentu un jaunās atalgoto praktikanu vai stažieru grupas situācija, atļaujot tiem uzturēties otrā dalībvalstī *precīzi noteiktā laikposmā, kas ilgst no trim* līdz sešiem mēnešiem, ja tie atbilst vispārīgajiem direktīvas nosacījumiem *un ja tiek veikti pienācīgi pasākumi, lai novērstu iespējamus ļaunprātīgas izmantošanas riskus.* Praktikantiem vai stažieriem, kas ir trešo valstu *valstspiederīgie* un dodas uz Savienību saistībā ar pārcelšanu uzņēmuma ietvaros, būtu jāpiemēro īpaši Savienības iekšējās mobilitātes noteikumi, kas atbilst to pārcelšanas būtībai un [Direktīvai 2013/xx/ES par pārcelšanu uzņēmuma ietvaros].

Or. en

Grozījums Nr. 15

Direktīvas priekšlikums 33. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(33) Lai ļautu studentiem, kas ir trešās valsts *pilsoņi*, *labāk* daļēji segt mācību izmaksas, tiem būtu jānodrošina *uzlabota pieeja* darba tirgum, *ievērojot šajā direktīvā paredzētos nosacījumus, ar to domājot minimumu – 20 stundas nedēļā. Būtu jāievēro vispārīgs princips, ka studentiem ir pieeja darba tirgum. Tomēr izņēmuma gadījumos* dalībvalstīm būtu jāspēj *ņemt vērā savu darba tirgus situāciju, kaut arī tam nebūtu pilnībā jāatceļ tiesības strādāt.*

Grozījums

(33) Lai ļautu studentiem, kas ir trešās valsts *valstspiederīgie*, daļēji segt mācību izmaksas, tiem būtu jānodrošina *tādas pašas iespējas un piekļuve* darba tirgum *kā studentiem, kas ir ES pilsoņi, ņemot vērā, ka* dalībvalstīm būtu jāspēj *novērtēt pastāvošo situāciju savā darba tirgū un sniegt iepriekšēju darba atļauju studentiem, kas vēlas veikt saimniecisko darbību. Piekļuve darba tirgum būtu jānodrošina, neskarot dalībvalstu kompetenci reglamentēt šo piekļuvi.*

Or. en

Grozījums Nr. 16

Direktīvas priekšlikums 33.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(33a) Studentiem, kas ir trešo valstu valstspiederīgie un ir apstiprināti un uzņemti skolās un universitātēs, nevajadzētu būt liegtām nepilnas slodzes nodarbinātības iespējām ar nosacījumu, ka tas netraucē mācībām, kas ir galvenais uzturēšanās iemesls.

Or. en

Grozījums Nr. 17

Direktīvas priekšlikums 33.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(33b) Nevajadzētu liegt tādas nodarbinātības iespēju, kas pārsniedz 10 stundas nedēļā, bet atļaut tikai tajā gadījumā, kad potenciālais darba devējs nevar pieņemt darbā līdzvērtīgi kvalificētu bezdarbnieku, kas ir reģistrējies dalībvalsts nodarbinātības dienestā.

Or. en

Grozījums Nr. 18

Direktīvas priekšlikums 33.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(33c) Studentu nodarbinātība būtu jāatļauj un jāuzrauga attiecīgajai iestādei,

*sadarbojoties ar dalībvalsts
nodarbinātības dienestu; sekmīgai mācību
pabeigšanai vajadzētu būt
priekšnosacījumam nodarbinātībai, jo
īpaši saskaņā ar šīs direktīvas darbības
jomu.*

Or. en

Pamatojums

*Trūkst skaidrojuma par trešās valsts valstspiederīgā kā studenta un nepilnas slodzes darba
ņēmēja statusu un iestādes atbildību.*

Grozījums Nr. 19

Direktīvas priekšlikums

34. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(34) Cenšoties nodrošināt labi kvalificētu darba spēku, dalībvalstīm ***būtu jāļauj*** studentiem, kas pabeiguši studijas Savienībā, palikt to teritorijā nolūkā izpētīt darba iespējas vai izveidot uzņēmumu ***12 mēnešus*** pēc sākotnējās atļaujas izbeigšanās. Tas pats būtu jāattiecina uz pētniekiem, kas pabeiguši pētniecības projektu, ***kā paredzēts*** uzņemšanas ***līgumā***. Taču ***tam nevajadzētu izvērsties par automātiskām tiesībām*** uz piekļuvi darba tirgum vai ***uzņēmumu*** dibināšanai. ***Viņiem var pieprasīt*** uzrādīt pierādījumus saskaņā ar 24. pantu.

Grozījums

(34) Cenšoties nodrošināt labi kvalificētu darba spēku, dalībvalstīm ***jābūt rīcības brīvībai ļaut*** studentiem, kas pabeiguši studijas Savienībā, palikt to teritorijā nolūkā izpētīt darba iespējas vai izveidot uzņēmumu ***6 mēnešus*** pēc sākotnējās atļaujas izbeigšanās. Tas pats būtu jāattiecina uz pētniekiem, kas pabeiguši pētniecības projektu, ***ņemot vērā*** uzņemšanas ***līgumu, darba līgumu un atsevišķas dalībvalsts darba tirgus nosacījumus***. Taču ***tas nozīmē nevis automātiskas tiesības*** uz piekļuvi darba tirgum vai ***uzņēmuma*** dibināšanai, ***bet dalībvalstu lēmumu saskaņā ar noteiktiem priekšnosacījumiem un pēc pieprasījuma*** uzrādīt pierādījumus saskaņā ar 24. pantu.

Or. en

Grozījums Nr. 20

Direktīvas priekšlikums

36. apsvērums

(36) Lai padarītu Savienību pievilcīgāku pētniekiem, studentiem, *skolniekiem*, praktiskantiem vai stažieriem un viesauklēm, ir svarīgi nodrošināt taisnīgu attieksmi saskaņā Līguma 79. pantu. ***Šīm grupām ir tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 13. decembra Direktīvu 2011/98/ES par vienotu pieteikšanās procedūru, lai trešo valstu valstspiederīgajiem izsniegtu vienotu uzturēšanās un darba atļauju dalībvalsts teritorijā, un par vienotu tiesību kopumu trešo valstu darba ņēmējiem, kuri kādā dalībvalstī uzturas likumīgi²⁴. Papildus tiesībām, kas piešķirtas ar Direktīvu 2011/98/ES, pētniekiem no trešām valstīm ir jāturpina nodrošināt labvēlīgākas tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem sociālā nodrošinājuma jomās, kā definēts Regulā Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu.*** Pašlaik ir paredzēta iespēja dalībvalstīm ierobežot vienlīdzīgu attieksmi sociālā nodrošinājuma jomās, ietverot ģimenes pabalstus, un šī iespēja noteikt ierobežojumus varētu ietekmēt pētniekus. Turklāt neatkarīgi no tā, vai Savienības vai uzņemošās dalībvalsts tiesību akti ļauj trešo valstu skolēniem, brīvprātīgajiem, neatalgotiem praktiskantiem vai stažieriem un viesauklēm piekļūt darba tirgum, tiem būtu jāpiešķir tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem attiecībā uz piekļuvi precēm un pakalpojumiem un preču piegādi un pakalpojumu sniegšanu, kas pieejami sabiedrībai.

(36) Lai padarītu Savienību pievilcīgāku pētniekiem, studentiem, *skolēniem*, praktiskantiem vai stažieriem un viesauklēm, ir svarīgi nodrošināt taisnīgu attieksmi saskaņā ar Līguma 79. pantu. Tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem sociālā nodrošinājuma jomās ***ir definētas*** Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu, ***un tās jāturpina nodrošināt pētniekiem, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, papildus tiesībām, kas piešķirtas ar Direktīvu 2011/98/ES.*** Pašlaik ir paredzēta iespēja dalībvalstīm ierobežot vienlīdzīgu attieksmi sociālā nodrošinājuma jomās, ietverot ģimenes pabalstus, un šī iespēja noteikt ierobežojumus varētu ietekmēt pētniekus. Turklāt neatkarīgi no tā, vai Savienības vai uzņemošās dalībvalsts tiesību akti ļauj trešo valstu skolēniem, brīvprātīgajiem, neatalgotiem praktiskantiem vai stažieriem un viesauklēm piekļūt darba tirgum, tiem būtu jāpiešķir tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem attiecībā uz piekļuvi precēm un pakalpojumiem un preču piegādi un pakalpojumu sniegšanu, kas pieejami sabiedrībai.

Or. en

Grozījums Nr. 21

Direktīvas priekšlikums

1. pants – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) nosacījumus attiecībā uz trešo valstu *pilsonu* ieceļošanu **un** uzturēšanos dalībvalstu teritorijā uz laiku, kas ilgāks par 90 dienām, pētniecības, studiju, skolēnu apmaiņas, algotas un neatalgotas prakses vai stažēšanās, brīvprātīga **darba**, viesaukles darba nolūkā;

Grozījums

a) nosacījumus attiecībā uz trešo valstu *valstspiederīgo* ieceļošanu, uzturēšanos **un darbu** dalībvalstu teritorijā uz laiku, kas ilgāks par 90 dienām, pētniecības, studiju, skolēnu apmaiņas, algotas un neatalgotas prakses vai stažēšanās **vai** brīvprātīga viesaukles darba nolūkā;

Or. en

Grozījums Nr. 22

Direktīvas priekšlikums

1. pants – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ieceļošanas **un** uzturēšanās nosacījumus *trešo valstu pilsoņiem* studentiem un algotiem praktikantiem vai stažieriem, uz laiku, kas pārsniedz 90 dienas dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kura pirmā trešās valsts *pilsonim* piešķirusi atļauju, pamatojoties uz šo direktīvu;

Grozījums

b) ieceļošanas, uzturēšanās **un darba** nosacījumus studentiem un algotiem praktikantiem vai stažieriem, *kas ir trešo valstu valstspiederīgie*, uz laiku, kas pārsniedz 90 dienas dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kura pirmā trešās valsts *valstspiederīgajam* piešķirusi atļauju, pamatojoties uz šo direktīvu;

Or. en

Grozījums Nr. 23

Direktīvas priekšlikums

1. pants – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) ieceļošanas **un** uzturēšanās nosacījumus *trešo valstu pilsoņiem* pētniekiem dalībvalstīs, kas nav dalībvalsts, kura pirmā

Grozījums

c) ieceļošanas, uzturēšanās **un darba** nosacījumus pētniekiem, *kas ir trešo valstu valstspiederīgie*, dalībvalstīs, kas nav

trešās valsts *pilsonim* piešķīrusi atļauju, pamatojoties uz šo direktīvu.

dalībvalsts, kura pirmā trešās valsts *valstspiederīgajam* piešķīrusi atļauju, pamatojoties uz šo direktīvu.

Or. en

Grozījums Nr. 24

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

g) praktikantiem vai stažieriem, **kas** ieradušies Savienībā saistībā ar pārcelšanu uzņēmuma ietvaros **saskaņā ar** [*Direktīvu* 2013/xx/ES par pārcelšanu uzņēmuma ietvaros].

Grozījums

g) **algotiem** praktikantiem vai stažieriem, **kuri** ieradušies Savienībā saistībā ar pārcelšanu uzņēmuma ietvaros **un uz kuriem attiecas** [*Direktīvas* 2013/xx/ES par pārcelšanu uzņēmuma ietvaros] **darbības joma.**

Or. en

Grozījums Nr. 25

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – ga apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ga) kas iesniedz pieteikumu atļaujai uzturēties un ieceļot dalībvalstī kā ES zilās kartes īpašnieki
Direktīvas 2009/50/EK izpratnē, lai strādātu dalībvalsts teritorijā augsti kvalificētu darba ņēmēju statusā;

Or. en

Grozījums Nr. 26

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – gb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

gb) kas uzņemti kādas dalībvalsts teritorijā kā sezonas strādnieki;

Or. en

Grozījums Nr. 27

Direktīvas priekšlikums

2. pants – 2. punkts – gc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

gc) uz ko attiecas Eiropas Parlamenta un Padomes 1996. gada 16. decembra Direktīva 96/71/EK par darba ņēmēju norīkošanu darbā pakalpojumu sniegšanas jomā¹, kamēr šīs personas ir norīkotas darbā attiecīgās dalībvalsts teritorijā;

¹ OVL 18, 21.1.1997., 22. lpp.

Or. en

Pamatojums

Skaidrības labad šajā direktīvā nav iekļautas kategorijas, uz kurām attiecas citas direktīvas.

Grozījums Nr. 28

Direktīvas priekšlikums

3. pants – f punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

f) „algots praktikants vai stažieris” ir trešās valsts *pilsonis*, kurš saskaņā ar attiecīgās dalībvalsts tiesību aktiem ir uzņemts attiecīgās dalībvalsts teritorijā uz prakses vai stažēšanās laiku, par ko viņš saņem atalgojumu;

f) „algots praktikants vai stažieris” ir trešās valsts *valstspiederīgais, kuram ir iepriekšēja attiecīga izglītība vai kvalifikācija, kurš ir darbinieks, kas atrodas praksē profesionālās izaugsmes nolūkā, kurš strādā saskaņā ar darba līgumu un* kurš saskaņā ar attiecīgās

dalībvalsts tiesību aktiem *vai piemērojamo darba koplīgumu* ir uzņemts attiecīgās dalībvalsts teritorijā uz prakses vai stažēšanās laiku, par ko viņš saņem atalgojumu;

Or. en

Pamatojums

Šādā definīcijā nav minēts, kāds mērķis ir kļūšanai par algotu praktikantu vai stažieri, un atsauce uz darba attiecībām, kas saistītas ar atalgojumu.

Grozījums Nr. 29

Direktīvas priekšlikums

3. pants – i punkts

Komisijas ierosinātais teksts

i) „viesaukle” ir trešās valsts ***pilsonis***, ko uz laiku uzņem ***ģimene*** dalībvalsts teritorijā apmaiņā pret vieglu mājas darbu un bērnu aprūpi, ***lai uzlabotu savas valodu prasmes un zināšanas par uzņemošo valsti***;

Grozījums

i) „viesaukle” ir ***jauniete/-tis, kas ir*** trešās valsts ***valstspiederīgā/-gais vecumā no 18 līdz 30 gadiem un*** ko uz laiku uzņem ***viesģimene*** dalībvalsts teritorijā ***noteiktā laikposmā, kura laikā viņa/viņš uzlabo savas zināšanas, valodu prasmes un apgūst uzņemošās valsts kultūru,*** apmaiņā pret vieglu mājas darbu un bērnu aprūpi;

Or. en

Pamatojums

Teksts saskaņots ar Eiropas Padomes 1968. gada Eiropas Nolīguma tekstu, ko izmanto Starptautiskā viesaukļu asociācija un kas atrodams Eiropas Parlamenta politikas ziņojumā par šo jautājumu.

Grozījums Nr. 30

Direktīvas priekšlikums

3. pants – m punkts

Komisijas ierosinātais teksts

m) „atlīdzība” ir ***maksājums neatkarīgi no tā veida, ko saņem par sniegtiem pakalpojumiem un ko saskaņā ar valsts***

Grozījums

m) „atlīdzība” ir ***alga vai atalgojums, vai cita atlīdzība skaidrā naudā vai natūrā, ko darba ņēmējs saņem nepastarpināti no***

tiesību aktiem vai **iedibinātu** praksi uzskata par darba attiecību būtisku sastāvdaļu;

darba devēja par savu darbu un kas ir līdzvērtīga sniegtajiem pakalpojumiem, un ko saskaņā ar valsts tiesību aktiem, **piemērojamo darba koplīgumu** vai **iedibināto** praksi uzskata par darba attiecību būtisku sastāvdaļu;

Or. en

Pamatojums

Definīcija ir nepilnīga, jo īpaši šajā direktīvā, kurā ietverti jautājumi par viesauklēm. Turklāt ir jāuzsver darba attiecības.

Grozījums Nr. 31

Direktīvas priekšlikums

3. pants – n punkts

Komisijas ierosinātais teksts

n) “nodarbinātība” ir tādas darbības veikšana, kas ietver **jebkādu** darbu darba devēja labā un viņa vadībā un uzraudzībā, kuru regulē saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai iedibinātu praksi;

Grozījums

n) „nodarbinātība” ir tādas darbības veikšana, kas ietver darbu darba devēja labā un viņa vadībā un uzraudzībā, kuru regulē saskaņā ar valsts tiesību aktiem, **piemērojamo darba koplīgumu** vai iedibinātu praksi; **tas nozīmē juridisku līgumu divu pušu, darba devēja un darba ņēmēja, starpā, kurā noteiktas abpusējas tiesības un pienākumi;**

Or. en

Grozījums Nr. 32

Direktīvas priekšlikums

3. pants – na punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

na) „darba devējs” ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kuras labā vai kuras vadībā un/vai uzraudzībā veic darbu¹;

Grozījums Nr. 33

**Direktīvas priekšlikums
3. pants – nb punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

nb) „ģimenes locekļi” ir trešās valsts valstspiederīgie, kā noteikts Direktīvas 2003/86/EK 4. pantā;

Or. en

Grozījums Nr. 34

**Direktīvas priekšlikums
3. pants – nc punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

nc) „augstākās izglītības kvalifikācija” ir jebkādi diplomi, sertifikāti vai citi oficiālas kvalifikācijas apliecinājumi, ko izdevusi kompetenta iestāde, apliecinot, ka sekmīgi apgūta pēcvidusskolas līmeņa augstākās izglītības programma, proti, kursu kopums, kuri pasniegti izglītības iestādē, kas valstī, kurā tā atrodas, ir atzīta par augstākās izglītības iestādi. Šajā direktīvā augstākās izglītības kvalifikāciju ņem vērā ar nosacījumu, ka mācības, lai to iegūtu, ilgušas vismaz trīs gadus, nodrošinot piekļuvi doktora grādiem un doktorantūras programmām¹;

¹ OVL 155, 18.6.2009., 21. lpp.

Or. en

Grozījums Nr. 35

Direktīvas priekšlikums

3. pants – nd punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

nd) „viesģimene” ir ģimene, tostarp arī viena vecāka ģimene, kurā parasti ir vismaz viens bērns vecumā līdz 18 gadiem un kura uz laiku uzņem viesaukli, ļaujot tai/tam piedalīties ģimenes ikdienas dzīvē dalībvalsts teritorijā, pamatojoties uz juridiski saistošu nolīgumu, kas noslēgts starp viesģimeni un viesaukli;

Or. en

Pamatojums

Nav norādes uz viena vecāka ģimenēm, un saskaņā ar Eiropas Padomes un citiem politikas pētījumiem pastāv arī vecuma ierobežojums ģimenes bērniem, jo viens no galvenajiem iemesliem, kādēļ kādam ir vajadzīga viesaukle, ir bērna aprūpe. Nolīgumam jābūt juridiski saistošam, lai nepieļautu ekspluatēšanu vai negodīgu attieksmi.

Grozījums Nr. 36

Direktīvas priekšlikums

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*2. Šī direktīva neskar dalībvalstu tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā noteikumus, kas ir labvēlīgāki personām, uz kurām tā attiecas, **ņemot vērā 21., 22., 23., 24., 25. un 29. pantu, jo īpaši saistībā ar mobilitātes partnerībām.***

2. Šī direktīva neskar dalībvalstu tiesības pieņemt vai uzturēt spēkā noteikumus, kas ir labvēlīgāki personām, uz kurām tā attiecas.

Or. en

Grozījums Nr. 37

Direktīvas priekšlikums 6. pants – f punkts

Komisijas ierosinātais teksts

f) sniedz attiecīgās dalībvalsts pieprasītos pierādījumus par to, ka viņam/viņai ir pietiekami līdzekļi, lai segtu uzturēšanās izmaksas, prakses vai stažēšanās izmaksas un atpakaļceļa izmaksas, neskarot individuālu katras lietas izskatīšanu.

Grozījums

f) sniedz attiecīgās dalībvalsts pieprasītos pierādījumus par to, ka viņam/viņai ir pietiekami līdzekļi, lai segtu uzturēšanās izmaksas, prakses vai stažēšanās izmaksas un atpakaļceļa izmaksas, neskarot individuālu katras lietas izskatīšanu.

Minētie pierādījumi vajadzīgi arī tad, ja trešās valsts valstspiederīgais saņem stipendiju, to sponsorē viesģimene vai tas ir saņēmis darba piedāvājumu no uzņēmuma;

Or. en

Pamatojums

Vajadzētu pieminēt stipendijas un atbalstu, un trešās valsts valstspiederīgajam tie vienmēr būtu jādeklarē ar nodokļiem saistītu iemeslu dēļ, kā arī tāpēc, lai dalībvalstu pārvaldības iestādes labāk varētu veikt kontroli.

Grozījums Nr. 38

Direktīvas priekšlikums 6. pants – fa punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

fa) norāda savu adresi attiecīgās dalībvalsts teritorijā;

Or. en

Pamatojums

Izmantots teksts no citām direktīvām par trešo valstu valstspiederīgajiem.

Grozījums Nr. 39

Direktīvas priekšlikums 7. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

PE516.703v01-00

26/44

PA\944251LV.doc

Komisijas ierosinātais teksts

a) uzrāda ar pētniecības iestādi **parakstītu uzņemšanas līgumu** saskaņā ar 9. panta 1. un 2. punktu;

Grozījums

a) uzrāda **derīgu uzņemšanas līgumu, tostarp derīgu darba līgumu vai saistošu darba piedāvājumu pētnieka statusā, kas paredzēts dalībvalsts tiesību aktos un kas parakstīts** ar pētniecības iestādi saskaņā ar 9. panta 1. un 2. punktu;

Or. en

Grozījums Nr. 40

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 1. punkts – aa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

aa) uzrāda derīgu ceļošanas dokumentu saskaņā ar 6. pantu un sniedz pierādījumu par to, ka viņam ir veselības apdrošināšana vai, ja tas noteikts valsts tiesību aktos, viņš ir iesniedzis pieteikumu veselības apdrošināšanai, kas sedz visus riskus, kurus parasti aptver attiecīgās dalībvalsts valstspiederīgo apdrošināšana par laikposmu, kad šāds apdrošināšanas segums un atbilstīgās tiesības uz pabalstiem netiek nodrošinātas saskaņā ar darba līgumu vai tā rezultātā;

Or. en

Grozījums Nr. 41

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) uzrāda derīgu apstiprinājumu, ko izsniegusi attiecīgā pētniecības iestāde, par to, ka personai ir vajadzīgās

*akadēmiskās kvalifikācijas, lai to
apstiprinātu pētnieka statusā konkrētā
pētniecības projekta jomā;*

Or. en

Grozījums Nr. 42

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 5. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

5. Dalībvalstis saskaņā ar saviem tiesību aktiem var pieņemt pieteikumu, kuru trešās valsts *pilsonis* iesniedzis, jau atrazdamies to teritorijā.

Grozījums

5. Dalībvalstis saskaņā ar saviem tiesību aktiem var pieņemt pieteikumu, kuru trešās valsts *valstspiederīgais* iesniedzis, jau atrazdamies to teritorijā, ***lai pabeigtu savas doktorantūras studijas doktora grāda iegūšanai.***

Or. en

Grozījums Nr. 43

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 6. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

6. ***Dalībvalstis nosaka, vai*** atļauju pieteikumus ***jāiesniedz pētniekam vai attiecīgajai*** pētniecības ***iestādei.***

Grozījums

6. Atļauju pieteikumus ***iesniedz attiecīgā*** pētniecības ***iestāde, pilnīgi sadarbojoties un vienojoties ar potenciālo pētnieku.***

Or. en

Grozījums Nr. 44

Direktīvas priekšlikums

7. pants – 6.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.a Pirms lēmuma pieņemšanas attiecībā uz pieteikumu vai uzņemšanas nolīgumu, kā arī pirmā gada laikā, kad pētnieks ir likumīgi nodarbināts, lemjot par uzturēšanās atjaunošanu vai atļauju saskaņā ar 6. un 16. pantu, dalībvalstis var izpētīt situāciju savā darba tirgū un piemērot savas valsts procedūras attiecībā uz prasībām brīvās darbavietas aizpildīšanai.

Or. en

Grozījums Nr. 45

**Direktīvas priekšlikums
7. pants – 6.b punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

6.b Ja ir piemērojami un ir izpildīti ģimenes atkalapvienošanās nosacījumi, pētnieks, kas ir trešās valsts valstspiederīgais, par to paziņo un līdz ar atļaujas pieteikumu iesniedz juridiskos dokumentus par saviem ģimenes locekļiem.

Or. en

Pamatojums

Izmantots teksts no direktīvām par pētniekiem, zilo karti, ģimenes atkalapvienošanu un no direktīvas, ar ko nosaka sankcijas darba devējiem, kas nodarbina trešo valstu valstspiederīgos, kuri dalībvalstīs uzturas nelegāli.

Grozījums Nr. 46

**Direktīvas priekšlikums
9. pants – 1. punkts – 2. daļa – e apakšpunkts**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

e) *informāciju par juridiskajām* attiecībām starp pētniecības iestādi un pētnieku;

e) *sīku aprakstu darba* attiecībām starp pētniecības iestādi un pētnieku;

Or. en

Grozījums Nr. 47

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 1. punkts – 2. daļa – f apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

f) *informāciju par* pētnieka darba *apstākļiem.*

f) pētnieka darba *apstākļu un sociālā nodrošinājuma sīku aprakstu;*

Or. en

Grozījums Nr. 48

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 1. punkts – 2. daļa – fa apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

fa) informāciju par pētnieka kvalifikācijām, ņemot vērā pētījuma jomu un mērķus;

Or. en

Grozījums Nr. 49

Direktīvas priekšlikums

9. pants – 1. punkts – 2. daļa – fb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

fb) pierādījumu par to, ka pētnieks ir iesniedzis pieteikumu veselības apdrošināšanai, kas sedz visus riskus,

*kurus ietver attiecīgās dalībvalsts
valstspiederīgo apdrošināšana;*

Or. en

Grozījums Nr. 50

Direktīvas priekšlikums 12. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Īpaši noteikumi praktikantiem vai
stažieriem

Grozījums

Īpaši noteikumi praktikantiem vai
stažieriem, *kas nesauņem vai saņem
atalgojumu*

Or. en

Grozījums Nr. 51

Direktīvas priekšlikums 12. pants – 1. punkts – 1. daļa – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) ir *parakstītis/-jusi* prakses *vai* stažēšanās
līgumu, ko vajadzības gadījumā apstiprina
attiecīgā iestāde attiecīgajā dalībvalstī
saskaņā ar tās tiesību aktiem vai
administratīvo praksi, par norīkojumu
valsts vai privātā sektora uzņēmumā vai
arodmācību iestādē, ko dalībvalsts atzinusi
saskaņā ar tās tiesību aktiem vai
administratīvo praksi.

Grozījums

a) *sniedz pierādījumu, ka* ir *parakstīts*
prakses, stažēšanās *vai darba līgums*, ko
vajadzības gadījumā apstiprina attiecīgā
iestāde attiecīgajā dalībvalstī saskaņā ar tās
tiesību aktiem vai administratīvo praksi,
par norīkojumu valsts vai privātā sektora
uzņēmumā vai arodmācību iestādē, ko
dalībvalsts atzinusi saskaņā ar tās tiesību
aktiem vai administratīvo praksi.

Or. en

Grozījums Nr. 52

Direktīvas priekšlikums 12. pants – 1. punkts – 1. daļa – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) ja attiecīgā dalībvalsts to pieprasa – sniedz pierādījumus, ka viņam ir iepriekšēja attiecīga **izglītība vai** kvalifikācija vai profesionālā **pieredze**, kas ļauj gūt labumu no darba pieredzes.

Grozījums

b) ja attiecīgā dalībvalsts to pieprasa – sniedz pierādījumus, ka viņam ir iepriekšēja attiecīga **augstākās izglītības** kvalifikācija vai profesionālā **kvalifikācija**, kas ļauj gūt labumu no darba pieredzes;

Or. en

Grozījums Nr. 53

Direktīvas priekšlikums

12. pants – 1. punkts – 1. daļa – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ba) sniedz pierādījumus, ka viņam/viņai ir pietiekami līdzekļi, lai uzturēšanās laikā segtu uzturēšanās izmaksas, prakses vai stažēšanās izmaksas un atpakaļceļa izmaksas. Neskarot katra gadījuma atsevišķu izskatīšanu, dalībvalsts publiski paziņo šā noteikuma piemērošanai noteikto minimālo summu mēnesī;

Or. en

Grozījums Nr. 54

Direktīvas priekšlikums

12. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Līgumā, kas minēts a) apakšpunktā, apraksta *apmācību* programmu, precizē tās ilgumu, nosacījumus, saskaņā ar kuriem stažieri uzraudzīs, pildot šo programmu, viņa/viņas darba laiku, juridiskās attiecības ar uzņemošo vienību, un, ja praktikants vai stažieris saņem atalgojumu, viņam/viņai paredzēto atalgojumu.

Līgumā, kas minēts a) apakšpunktā, apraksta *mācību* programmu, precizē tās ilgumu, nosacījumus, saskaņā ar kuriem stažieri uzraudzīs, pildot šo programmu, viņa/viņas darba laiku, juridiskās attiecības ar uzņemošo vienību un, ja praktikants vai stažieris saņem atalgojumu, viņam/viņai paredzēto atalgojumu, **un visus pārējos**

nodarbinātības noteikumus, tostarp attiecībā uz priekšrocībām un sociālo nodrošinājumu.

Or. en

Grozījums Nr. 55

Direktīvas priekšlikums 12. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Dalībvalsts var pieprasīt uzņemošajai vienībai apstiprināt, ka trešās valsts pilsonis neaizņem darbvietu.

Grozījums

2. Dalībvalstis var pieprasīt uzņemošajai struktūrai apstiprināt, ka trešās valsts valstspiederīgais neaizņem darbvietu, **lai nodrošinātu, ka ārvalstu darba ņēmēji netiek izmantoti kā „lēts darbaspēks”, lai palielinātu uzņēmumu peļņu, tādējādi veicinot sociālo dempingu.**

Or. en

Grozījums Nr. 56

Direktīvas priekšlikums 14. pants – a punkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) ir vismaz 17, bet ne vairāk kā 30 gadus vecs vai, **individuāli pamatotos izņēmuma gadījumos, vairāk nekā 30 gadus vecs;**

Grozījums

a) ir vismaz **18 gadus vecs vai sasniedzis vecumu, kad saskaņā ar valsts tiesību aktiem persona var stāties līgumattiecībās,** bet ne vairāk kā 30 gadus vecs;

Or. en

Pamatojums

Kā norādīts viesaukles definīcijā, ir jānovērš nepilngadīgu personu ekspluatēšanas gadījumi, un lielākajā daļā valstu 18 gadi ir vecums, kad persona juridiski var stāties līgumattiecībās bez pieaugušā piekrišanas. Tomēr jāpievērš uzmanība trešo valstu tiesību aktiem attiecībā uz vecumu, kad juridiski tiek iegūts vairākums pieaugušo personu tiesību.

Grozījums Nr. 57

Direktīvas priekšlikums

14. pants – b punkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) sniedz pierādījumus par to, ka viesģimene par viņu uzņemas atbildību, kamēr viņš/viņa uzturas attiecīgās dalībvalsts teritorijā, jo īpaši attiecībā uz iztiku, izmitināšanu, veselības aprūpi, **maternitātes** vai negadījumu riskiem;

Grozījums

b) sniedz pierādījumus par to, ka viesģimene par viņu uzņemas atbildību, kamēr viņš/viņa uzturas attiecīgās dalībvalsts teritorijā, jo īpaši attiecībā uz iztiku, izmitināšanu, veselības aprūpi vai negadījumu riskiem, **vajadzības gadījumā nodrošinot neatliekamo palīdzību;**

Or. en

Pamatojums

Termins „maternitāte” būtu jāsvīturo, lai nepieļautu direktīvas ļaunprātīgu izmantošanu. Neatliekamā palīdzība ir būtiska, ceļojot uz ārvalstīm, un tā nozīmē palīdzību neparedzētā gadījumā, piemēram, ja persona cietusi nelaimes gadījumā u. c.

Grozījums Nr. 58

Direktīvas priekšlikums

14. pants – c punkts

Komisijas ierosinātais teksts

c) **uzrāda** līgumu starp viesaukli un viesģimeni, kurā noteiktas viņa/viņas tiesības un pienākumi, tostarp konkrēta informācija par paredzēto kabatas naudu **un** nosacījumiem, kas ļauj viņam/viņai apmeklēt kursus, kā arī par dalību ģimenes ikdienas pienākumos.

Grozījums

c) **iesniedz juridiski saistošu darba līgumu, kurā noteiktas viesaukles un viesģimenes tiesības un līgumsaistības, pamatojoties uz nosacījumu, ka viesauklei tiek nodrošināta ēdināšana un izmitināšana apmaiņā pret pakalpojumu, piemēram, vieglu mājas darbu veikšanu un bērnu aprūpi uzņemošajā ģimenē, un līgumu starp viesaukli un viesģimeni, kurā precīzi noteiktas viņa/viņas tiesības un pienākumi, tostarp konkrēta informācija par paredzēto kabatas naudu, nosacījumiem, kas ļauj viņam/viņai apmeklēt kursus, **tostarp izmantot vismaz vienu pilnīgi brīvu dienu nedēļā,** kā arī par dalību ģimenes ikdienas pienākumos, **norādot maksimālo stundu skaitu dienā,****

ko var veltīt šādu pienākumu veikšanai.

Or. en

Pamatojums

Sk. Pasaules alianses pret sieviešu tirdzniecību (GAATW) 2013. gada Darba dokumentu „Viesaukles — izaicinājumi saistībā ar drošu migrāciju un pienācīgu darbu”.

Grozījums Nr. 59

Direktīvas priekšlikums

14. pants – c punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Minimālo kabatas naudas apmēru nosaka dalībvalsts līmenī, pielīdzinot vismaz minimālajai algai līdzīgās uzņemošo valstu nodarbinātības jomās, un to piemēro visām viesauklēm (neskarot labvēlīgākus nosacījumus).

Or. en

Grozījums Nr. 60

Direktīvas priekšlikums

14. pants – c punkts – 1.b daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Minimālais darba stundu skaits nedrīkst pārsniegt 25 stundas nedēļā, strādājot ne vairāk kā piecas stundas dienā un saņemot vismaz vienu brīvu dienu nedēļā vai strādājot astoņas stundas dienā un saņemot vismaz divas brīvas dienas nedēļā.

Or. en

Grozījums Nr. 61

Direktīvas priekšlikums 14. pants – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Dalībvalsts līmenī izveido mehānismu, kas ļauj viesauklēm mainīt viesģimeni un kas pēkšņas līguma izbeigšanas gadījumā viesauklei paredz vienu mēnesi jaunas viesģimenes atrašanai, un šādā gadījumā viesaukle arī iesniedz pieteikumu jaunas uzturēšanās atļaujas iegūšanai. Gaidot imigrācijas dienesta atbildi, viesaukle var uzturēties jaunajā viesģimenē kā viesis. Izniedzot jaunu uzturēšanās atļauju, imigrācijas iestādes ņem vērā viesģimenes maiņas iemeslus.

Or. en

Grozījums Nr. 62

Direktīvas priekšlikums 16. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Dalībvalstis izsniedz atļauju pētniekiem vismaz uz vienu gadu ilgu laikposmu un pagarina to, ja 6., 7. un 9. pantā minētie nosacījumi joprojām ir izpildīti. Ja pētniecības projekts paredzēts uz īsāku laikposmu nekā viens gads, atļauju izsniedz uz projekta laiku.

1. Dalībvalstis izsniedz atļauju, **to starp uzturēšanās atļauju un darba atļauju**, pētniekiem vismaz uz vienu gadu ilgu laikposmu un pagarina to, ja 6., 7. un 9. pantā minētie nosacījumi joprojām ir izpildīti. Ja pētniecības projekts paredzēts uz īsāku laikposmu nekā viens gads, atļauju izsniedz uz projekta laiku

Or. en

Grozījums Nr. 63

Direktīvas priekšlikums 16. pants – 4. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

4. **Atļaujas** derīguma termiņš, kura izsniegta praktikantiem vai stažieriem atbilst norīkojuma termiņam vai nepārsniedz vienu gadu. Izņēmuma gadījumos to var atjaunot tikai vienu reizi un tādas atļaujas veidā un uz tādu laiku, kāds ir vajadzīgs, lai iegūtu profesionālo kvalifikāciju, ko atzīst attiecīga dalībvalsts saskaņā ar tās tiesību aktiem vai administratīvo praksi, ja vien atļaujas turētājs joprojām atbilst 6. un 12. pantā paredzētajiem nosacījumiem.

Grozījums

4. Derīguma termiņš **atļaujai**, kura izsniegta praktikantiem vai stažieriem, **vai derīguma termiņš uzturēšanās atļaujai un darba atļaujai, kas izsniegta algotiem praktikantiem vai stažieriem**, atbilst norīkojuma termiņam vai nepārsniedz vienu gadu. Izņēmuma gadījumos to var atjaunot tikai vienu reizi un tādas atļaujas veidā un uz tādu laiku, kāds ir vajadzīgs, lai iegūtu profesionālo kvalifikāciju, ko atzīst attiecīga dalībvalsts saskaņā ar tās tiesību aktiem vai administratīvo praksi, ja vien atļaujas turētājs joprojām atbilst 6. un 12. pantā paredzētajiem nosacījumiem.

Or. en

Grozījums Nr. 64

Direktīvas priekšlikums

18. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. **Dalībvalstis var** noraidīt pieteikumu, ja uzņemošā vienība, **šķiet**, ir apzināti likvidējusi amatu vai **darba vietu**, ko tā cenšas aizpildīt ar jaunu pieteikumu, 12 mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas.

Grozījums

2. **Valstis noraida** pieteikumu, ja uzņemošā vienība ir apzināti likvidējusi amatu vai **darbavietu**, ko tā cenšas aizpildīt ar jaunu pieteikumu, 12 mēnešus pirms pieteikuma iesniegšanas dienas.

Or. en

Grozījums Nr. 65

Direktīvas priekšlikums

21. pants – -1. punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

-1. Pētniekiem, studentiem, skolēniem,

praktikantiem vai stažieriem, brīvprātīgajiem un viesauklēm, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, ir tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 13. decembra Direktīvu 2011/98/ES par vienotu pieteikšanās procedūru, lai trešo valstu valstspiederīgajiem izsniegtu vienotu uzturēšanās un darba atļauju dalībvalsts teritorijā, un par vienotu tiesību kopumu trešo valstu darba ņēmējiem, kuri kādā dalībvalstī uzturas likumīgi.

Or. en

Grozījums Nr. 66

Direktīvas priekšlikums

21. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Atkāpjoties no Direktīvas 2011/98/ES 12. panta 2. punkta b) apakšpunkta, *trešo valstu pilsoņiem* pētniekiem ir tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem sociālā nodrošinājuma jomās, ietverot ģimenes pabalstus, kā definēts Regulā Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu.

Grozījums

1. Atkāpjoties no Direktīvas 2011/98/ES 12. panta 2. punkta **a) un** b) apakšpunkta, pētniekiem **un studentiem**, kas ir trešo valstu valstspiederīgie, ir tiesības uz vienlīdzīgu attieksmi ar uzņemošās dalībvalsts pilsoņiem **izglītības un profesionālo mācību, kā arī** sociālā nodrošinājuma jomās, ietverot ģimenes pabalstus, kā definēts Regulā (EK) Nr. 883/2004 par sociālās nodrošināšanas sistēmu koordinēšanu.

Or. en

Grozījums Nr. 67

Direktīvas priekšlikums

23. pants – 3. punkts

3. Katra dalībvalsts nosaka maksimāli pieļaujamo stundu skaitu nedēļā vai dienu vai mēnešu skaitu gadā šādas darbības veikšanai, ne mazāk par **20 stundām** nedēļā vai līdzvērtīgu laiku, kas izteikts dienās vai mēnešos gadā.

3. Katra dalībvalsts nosaka maksimāli pieļaujamo stundu skaitu nedēļā vai dienu vai mēnešu skaitu gadā šādas darbības veikšanai, ne mazāk par **10 stundām** nedēļā vai līdzvērtīgu laiku, kas izteikts dienās vai mēnešos gadā.

Or. en

Grozījums Nr. 68

Direktīvas priekšlikums 24. pants

Pēc pētniecības vai studiju pabeigšanas dalībvalstī **trešās valsts pilsoņiem ir tiesības uzturēties dalībvalsts teritorijā 12 mēnešus**, lai meklētu darbu vai sāktu uzņēmējdarbību, ja joprojām ir izpildīti 6. panta a) apakšpunkta un c) līdz f) apakšpunkta nosacījumi. Sākot ar trešo un līdz sestajam uzturēšanās mēnesim trešās valsts **pilsoņiem** var pieprasīt uzrādīt pierādījumus, ka tie patiešām meklē darbu vai *nodarbojas ar uzņēmējdarbības uzsākšanu*. Pēc 6 mēnešu perioda beigām trešo valstu **pilsoņiem** papildus var pieprasīt pierādījumus, ka pastāv reāla iespēja tikt pieņemtiem darbā vai *uzsākt* uzņēmējdarbību.

Visi iespējamie noteikumi par pētnieku un studentu uzturēšanās statusa paplašināšanu pēc to faktisko darbību (pētniecības vai studiju) pabeigšanas dalībvalstī, attiecībā uz kuru ir izsniegta uzturēšanās atļauja, ir piemērojami pēc izvēles un paliek tikai dalībvalstu kompetencē tāpat kā šā laikposma ilguma noteikšana. Dalībvalstīm iesaka attiecībā uz minētajiem trešo valstu valstspiederīgajiem apsvērt laikposma pagarināšanu par 6 mēnešiem, lai meklētu darbu vai sāktu uzņēmējdarbību, ja joprojām ir izpildīti 6. panta a) apakšpunkta un c)–f) apakšpunkta nosacījumi. Sākot ar trešo un līdz sestajam uzturēšanās mēnesim trešās valsts valstspiederīgajiem var pieprasīt uzrādīt pierādījumus, ka tie patiešām meklē darbu vai *sāk uzņēmējdarbību*. Pēc 6 mēnešu perioda beigām trešo valstu valstspiederīgajiem papildus var pieprasīt pierādījumus, ka pastāv reāla iespēja tikt pieņemtiem darbā vai *sākt* uzņēmējdarbību.

Or. en

Pamatojums

Laikposma pagarināšana — atzinuma sagatavotāja neatbalsta 12 mēnešu laikposmu un tā vietā ierosina 6 mēnešu laikposmu, kas norādītajā nolūkā ir uzskatāms par pietiekamu.

Grozījums Nr. 69

Direktīvas priekšlikums
24. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a Attiecībā uz atļauju skaitu katrā atsevišķā pieteikumu iesniedzēju/pieteikumu kategorijā, kam izsniedz atļauju pētniecības, studiju, skolēnu apmaiņas, algotas vai neatalgotas prakses vai stažēšanās, brīvprātīgā darba un viesaukles darba nolūkā, ievieš saskaņotas kvotas kā līdzekli, lai novērstu ļaunprātīgu izmantošanu un krāpšanu valsts līmeņa iestādēs un organizācijās, un par to vienojas, ņemot vērā dalībvalstu iespējas reaģēt, pamatojoties uz to ekonomiskajiem, nodarbinātības un izglītības apstākļiem.

Or. en

Pamatojums

Kā paredzēts 35. apsvērumā.

Grozījums Nr. 70

Direktīvas priekšlikums
25. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

4.a Kā jau iepriekš direktīvā norādīts, atkāpes no tiesībām uz ģimenes atkalapvienošanu nedrīkst būt pretrunā jēdzienam „intelektuālā darbaspēka emigrācija” no trešām valstīm. Turklāt minētajām tiesībām jāatbilst dalībvalstīs atzītajām vērtībām un principiem; šāda

Grozījums Nr. 71

Direktīvas priekšlikums 26. pants – 1. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Ja pētnieks uzturas citā dalībvalstī *laikposmu* līdz sešiem mēnešiem, pētījumu var veikt, pamatojoties uz pirmajā dalībvalstī noslēgto uzņemšanas līgumu, ar noteikumu, ka šajā citā dalībvalstī viņam ir pietiekami līdzekļi un viņš netiek uzskatīts par personu, kura apdraud sabiedrisko kārtību, sabiedrības drošību vai sabiedrības veselības aizsardzību.

Grozījums

Ja pētnieks uzturas citā dalībvalstī *laikposmā* līdz sešiem mēnešiem, pētījumu var veikt, pamatojoties uz pirmajā dalībvalstī noslēgto uzņemšanas līgumu, ar noteikumu, ka šajā citā dalībvalstī viņam/**viņai** ir pietiekami līdzekļi un viņš/**viņa** netiek uzskatīts/**-ta** par personu, kura apdraud sabiedrisko kārtību, sabiedrības drošību vai sabiedrības veselības aizsardzību.

Pamatojums

Dzimumu līdztiesība

Grozījums Nr. 72

Direktīvas priekšlikums 26. pants – 2. punkts – ievaddaļa

Komisijas ierosinātais teksts

Laikposmu, kas pārsniedz trīs mēnešus, bet nepārsniedz sešus mēnešus, trešās valsts *pilsonim*, kas uzņemts kā students **vai** algots praktikants saskaņā ar šo direktīvu, **ir atļauts** veikt daļu viņa/viņas studiju/prakses kādā citā dalībvalstī, ar nosacījumu, ka pirms viņa vai viņas pārceļšanās uz šo dalībvalsti, viņš/viņa ir

Grozījums

Laikposmu, kas pārsniedz trīs mēnešus, bet nepārsniedz sešus mēnešus, trešās valsts *valstspiederīgajam*, kas uzņemts kā students, algots praktikants **vai pētnieks** saskaņā ar šo direktīvu, **var ļaut** veikt daļu viņa/viņas studiju/prakses kādā citā dalībvalstī ar nosacījumu, ka pirms viņa vai viņas pārceļšanās uz šo dalībvalsti,

iesniegusi otras dalībvalsts kompetentajai iestādei:

viņš/viņa ir *iesniedzis/-gusi* otras dalībvalsts kompetentajai iestādei **apstiprināšanai**.

Or. en

Grozījums Nr. 73

Direktīvas priekšlikums

26. pants – 2. punkts – ca apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

ca) derīgu apstiprinājumu, tostarp iepriekšējā pakalpojumu ņēmēja izsniegtu sociālās uzvedības novērtējumu, par to, ka personai ir vajadzīgās akadēmiskās kvalifikācijas, lai to apstiprinātu studenta, pētnieka vai neatalgota praktikanta vai stažiera statusā konkrētā pētniecības projekta, studiju un prakses jomā;

Or. en

Grozījums Nr. 74

Direktīvas priekšlikums

27. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

a) pirms ieceļošanas pirmajā dalībvalstī ir zināms pilnīgs to dalībvalstu saraksts, uz kurām pētnieks vai students ir iecerējis doties;

a) pirms ieceļošanas pirmajā dalībvalstī ir zināms pilnīgs to dalībvalstu saraksts, ***attiecībā*** uz kurām pētnieks/*-ce* vai students/*-te* ir ***paziņojis/-usi, ka ir*** iecerējis/*-usi uz tām* doties;

Or. en

Pamatojums

Izmantota ar dzimumu nesaistīta terminoloģija.

Grozījums Nr. 75

Direktīvas priekšlikums 28. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ja pētnieks pārceļas uz otru dalībvalsti saskaņā ar 26. un 27. pantu un ja ģimene jau pastāvēja pirmajā dalībvalstī, viņa ģimenes locekļiem ir atļauts doties viņam līdzī vai pievienoties viņam.

Grozījums

1. Ja pētnieks pārceļas uz otru dalībvalsti saskaņā ar 26. un 27. pantu un ja ģimene jau pastāvēja pirmajā dalībvalstī, viņa/**viņas** ģimenes locekļiem ir atļauts doties viņam/**viņai** līdzī vai pievienoties viņam/**viņai**, **novērtējot katru gadījumu atsevišķi**.

Or. en

Pamatojums

Izmantota ar dzimumu nesaistīta terminoloģija.

Grozījums Nr. 76

Direktīvas priekšlikums 28. pants – 3. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

b) pierādījumus, ka **viņi kā pētnieka** ģimenes **locekļi uzturējušies pirmajā dalībvalstī**;

Grozījums

b) pierādījumus, ka **viņiem ir stabili un pastāvīgi ienākumi, kas ir pietiekami, lai uzturētu sevi un savas ģimenes locekļus, neizmantojot attiecīgās dalībvalsts sociālās palīdzības sistēmu**;

Or. en

Grozījums Nr. 77

Direktīvas priekšlikums 31. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts

Saskaņā ar šo direktīvu dalībvalstis var pieprasīt pieteikuma iesniedzējiem maksāt par pieteikumu izskatīšanu. Šādu nodevu

Grozījums

Saskaņā ar šo direktīvu dalībvalstis var pieprasīt pieteikuma iesniedzējiem maksāt par pieteikumu izskatīšanu. Šādu nodevu

apmērs *neapdraud direktīvas mērķu īstenošanu.*

apmērs *nav pārāk liels un ir samērīgs ar šo personu finansiālo stāvokli/iespējām, jo īpaši attiecībā uz neatalgotajām kategorijām, piemēram, praktikantiem, stažieriem un viesauklēm.*

Or. en

Pamatojums

Tiesas spriedumā lietā C-508/10 Komisija pret Nīderlandi norādīts, ka nodevu apmērs nedrīkst būt pārāk liels vai nesamērīgs. Attiecībā uz to personu kategorijām, kuras nesaņem atalgojumu, būtu jāparedz atvieglojumi; tas ir Eiropas labklājības pamats.